



¿CÓMO PUEDO CREAR
un Plan de Seguridad
para los Campesinos Víctimas
de la Violencia Sexual?



WCSAP

¿CÓMO PUEDO CREAR un Plan de Seguridad para los Campesinos Víctimas de la Violencia Sexual?

La creación de un plan que permitirá a las víctimas estar a salvo del perpetrador y del daño potencial en el futuro es vital. La planificación de la seguridad implica trabajar con las víctimas para que sepan cómo reaccionar en el momento, si son confrontados con la violencia. La creación de un plan de seguridad no significa que la víctima no enfrentará la violencia nuevamente. Más bien, el objetivo principal es ayudar a los individuos en la protección de ellos mismos cuándo estén en peligro en el futuro. Algunas de las víctimas pueden sentir miedo constante y ansiedad sobre un posible asalto en el futuro por el perpetrador. La planificación de seguridad puede reducir los temores al proporcionar a las víctimas con salvaguardias que les permitirá sentirse seguros, aún cuando no estén confrontados directamente frente a una situación violenta. Los planes de seguridad también pueden inculcar un mayor sentido de la calma, y reducir el tiempo de reacción de la víctima, al responder a futuros incidentes de violencia. Una respuesta planificada también puede ayudar a prevenir futuros incidentes de violencia y reducir el nivel de daños causados. Planificando para la seguridad puede reducir el miedo en general y restaurar un sentido de control en las vidas de las víctimas, lo que puede fortalecer a las víctimas y ayudar a su sanación.

La planificación de seguridad con los trabajadores agrícolas es un proceso único. Los planes de seguridad existentes para las víctimas que no son campesinos pueden no ser apropiados para los trabajadores agrícolas. Los planes específicos para los trabajadores agrícolas deben tratar sobre las circunstancias de la vida y trabajos distintivos de los trabajadores agrícolas, y

Los planes específicos para los trabajadores agrícolas deben tratar sobre las circunstancias de la vida y trabajos distintivos de los trabajadores agrícolas, y tomar en cuenta los recursos limitados disponibles para ellos.



tomar en cuenta los recursos limitados disponibles para ellos. La planificación de seguridad con los trabajadores agrícolas puede requerir largos debates, preguntas adicionales y explicaciones más detalladas acerca de los recursos, instituciones, remedios legales que la planificación de la seguridad para los que no son trabajadores agrícolas víctimas de asalto sexual. Por ejemplo, un cliente que no es trabajador agrícola puede necesitar saber la ubicación de la parada del autobús más cercana al buscar la mejor ruta para su seguridad. Un cliente que es trabajador agrícola, sin embargo, puede también necesitan saber cómo tomar el autobús, incluyendo la comprensión de las rutas, el costo y el tiempo que toma la transportación. En la mayoría de los casos, las comunidades donde trabajan los trabajadores agrícolas no tienen sistemas de transporte público. Por lo tanto, es necesario considerar métodos adicionales de transporte y discutir cómo, dónde y cuándo tener acceso a este transporte. Puede que usted necesite no sólo determinar qué tipo de asistencia de transporte está disponible, sino también qué tipo de asistencia el campesino víctima necesitará para que pueda aprender el proceso de usar el transporte público o encontrar otros medios de transporte.

Planificación de la seguridad significa asistir a las víctimas a pensar en lo que van a responder si son confrontados con el perpetrador en diversos escenarios, como en el hogar, el trabajo, en tránsito o en público. Adicionalmente, eso envuelve el ayudar a las víctimas a pensar en sus opciones relacionadas a la forma de responder a la violencia, incluyendo el reportar a la policía, al buscar cuidado de salud, buscando asistencia legal, cambio de patrono, o el moverse a un nuevo lugar. La mayoría de los planes

de seguridad son orales o por escrito, aunque pueden tener cualquier formato que le sea más útil a la víctima.

Planificación de la seguridad desde el principio puede ayudar a interrumpir la continuación de la violencia y dar a las víctimas nuevas herramientas que ayuden a protegerse ellos mismos y sus familias.



HABLE SOBRE LA SEGURIDAD TAN PRONTO COMO SEA POSIBLE.

Es crucial hablar sobre la planificación de seguridad a la brevedad posible. Para algunas organizaciones, esto podría ser durante el proceso de llenar los formularios, mientras que para otras podría ser en la primera reunión.

Tómese el tiempo para abordar la planificación de la seguridad en la primera oportunidad posible. La primera vez que se reúna con un trabajador agrícola víctima de violencia sexual, incluyendo el acoso sexual o asalto, puede ser la única oportunidad que tenga de crear un plan de seguridad ya que puede ser que las víctimas no regresen por los servicios o puede haber otro incidente o un aumento en la violencia entre reuniones. Planificación de la seguridad desde el principio puede ayudar a interrumpir la continuación de la violencia y dar a las víctimas nuevas herramientas que ayuden a protegerse ellos mismos y sus familias. Un primer paso importante será la de pedir a las víctimas si es seguro para ellos tener evidencia de la reunión con usted, tal como su tarjeta de presentación o el plan de seguridad mismo. Pregunte si hay un lugar seguro lejos del perpetrador donde se puede mantener esta información. Proporcionar a las víctimas con materiales físicos puede colocarlos en mayor riesgo.

DISCUTIR LA SEGURIDAD.

Para ayudar a explicar la seguridad y la planificación de seguridad a un trabajador agrícola víctima, considere el uso de la fotonovela en español creada por y para los trabajadores agrícolas que está disponible en español en www.crla.org/svi. A través de las fotos, la fotonovela cuenta la historia de una mujer joven campesina que experimenta la violencia sexual en el trabajo y cómo establece contacto para pedir ayuda para hacer frente a la violencia y se siente segura. Use la fotonovela como una pieza de discusión para comenzar la conversación y desarrollar confianza con las víctimas. Además, transmita que todo individuo tiene derecho a estar libre de violencia y sentirse seguros en su vivienda, en el trabajo, en la escuela y en la comunidad en general.

HAGA A LA MEDIDA EL PLAN DE SEGURIDAD.

Apunte hacia un plan de seguridad a la medida basado en las circunstancias únicas de los campesinos y los recursos disponibles. Cada persona presentará las necesidades de seguridad distintivas y requieren una respuesta de seguridad individualizada. Cuanto más conocedor sea usted acerca de la vida de los trabajadores agrícolas y las barreras que enfrentan para tener acceso a los recursos, más éxito puede tener en establecer la confianza y en presentar las opciones de seguridad apropiadas. Esté consciente sobre los tipos de empleo, vivienda y transportación que estén disponibles para los trabajadores agrícolas. Del mismo modo, mientras más conocimiento tenga sobre los recursos disponibles que son apropiados para los trabajadores agrícolas en su área, mayor será la probabilidad que su plan de seguridad sea exitoso. Por ejemplo, sepa dónde se encuentra el refugio más cercano de violencia sexual, y si tienen capacidad para asistir a los campesinos en su idioma, cultura y capacidad de transporte. Donde falta la capacidad o es mínima, es importante trabajar con los refugios locales para crear capacidad.

SUGERENCIA: Planifique la seguridad con los trabajadores agrícolas que exponen sus preocupaciones sobre el acoso sexual y el asalto sexual de otros para que tengan un plan en caso que sean confrontados con el perpetrador.

Como los individuos conocen mejor sus propias circunstancias, ellos están en la mejor posición para tomar decisiones para sus vidas.



SEA UNA GUÍA.

Recuerde que usted es sólo un guía en el proceso de planificación de la seguridad. Presente a los trabajadores agrícolas con opciones para abordar las preocupaciones de seguridad y luego ayúdelos a pensar en las opciones y así puedan tomar las mejores para ellos. Como los individuos conocen mejor sus propias circunstancias, ellos están en la mejor posición para tomar decisiones para sus vidas. Reconozca si alguna de sus propias expectativas que pueda surgir acerca de cómo las víctimas “deben” responder y céntrese en cambio en formas de capacitar a sus clientes para tomar sus propias decisiones.

¿Es el perpetrador el propietario? ¿El administrador de la propiedad? ¿Un compañero de cuarto? ¿Un supervisor de trabajo que vive con usted o que tiene acceso a su vivienda? ¿Un compañero de trabajo que vive con o cerca de usted?



LLEVE A CABO UNA EVALUACIÓN DE SEGURIDAD.

Después de explicar la seguridad en general, evalúe el riesgo que el perpetrador representa para la víctima. El nivel de peligro y la probabilidad de daño adicional influenciarán su respuesta y el propio plan de seguridad. Evaluar la naturaleza y gravedad del riesgo al hacer preguntas sobre:

1. Las amenazas a la seguridad física de la víctima
2. Otras amenazas, tales como amenazas de reportar la víctima a la inmigración o la policía
3. Amenazas para infligir a otros, como miembros de la familia, amigos o mascotas
4. Violencia que ya ha ocurrido
5. Frecuencia de los incidentes
6. Última ocurrencia
7. Uso de las armas por el perpetrador
8. Historial de salud mental del perpetrador
9. Uso de drogas y alcohol por el perpetrador

UTILICE EJEMPLOS DE PREGUNTAS PARA GUIAR LA DISCUSIÓN.

A continuación encontrará preguntas diseñadas para ayudarlo a guiar la discusión con un trabajador agrícola que ha sido víctima para crear un plan de seguridad. Ellas ayudaran a ilustrar algunos de los temas apropiados, preguntas y opciones para su discusión sobre la seguridad con un trabajador agrícola en las amplias categorías de vivienda, trabajo, comunidad, transporte, comunicaciones y emergencias. Cada pregunta puede que no sea pertinente o necesaria, ni las preguntas agotan todas las posibilidades. Puede que sean necesarias preguntas adicionales para abordar la situación de su cliente, sin embargo, estas preguntas sirven de ejemplo y un punto de partida para su trabajo.

VIVIENDA SEGURA

1. ¿En qué tipo de vivienda vive usted (campo de trabajo, apartamento, casa, remolque, motel, al aire libre)?
2. ¿Con quién comparte su vivienda? ¿Conoce usted a las personas con quienes comparte su vivienda? ¿Cómo conoce usted las personas con quien usted comparte la vivienda?
3. ¿Qué tan cerca está usted a la ciudad/pueblo más cercano?
4. ¿En qué estado se encuentra en su vivienda? ¿En qué ciudad está su vivienda localizada? ¿En qué calle está su vivienda? ¿En qué número? ¿Qué direcciones le daría usted a alguien para encontrar su casa? ¿Existen puntos de referencia para ayudar a alguien que pueda encontrar su vivienda?
5. ¿Es el perpetrador el propietario? ¿El administrador de la propiedad? ¿Un compañero de cuarto? ¿Un supervisor de trabajo que vive con usted o que tiene acceso a su vivienda? ¿Un compañero de trabajo que vive con o cerca de usted?
6. ¿Está seguro dentro de su vivienda? ¿Tiene las ventanas y puertas? ¿Sus ventanas y puertas tiene cerradura? ¿Tiene luces en su casa? ¿Están las luces dentro y fuera de su casa? ¿Cómo podría usted hacer más segura su vivienda? ¿Puede mover algo en frente de las puertas y ventanas para mantener perpetrador fuera de su vivienda en una emergencia? ¿Puede usted hablar con el propietario, agricultor, o el propietario de la vivienda para que le ayude a que la vivienda sea más segura instalando cerraduras y luces?
7. ¿Quiénes son sus vecinos? ¿Se siente cómodo hablando con sus vecinos? ¿Con cuál de sus vecinos se sentiría cómodo al pedir ayuda? ¿Cómo puede salir si el autor se presenta en su casa? ¿Hay una puerta trasera? ¿Hay ventanas a través de las cuales podría escapar?
8. ¿Qué transporte está disponible si necesita salir de su vivienda de inmediato?
9. ¿Quién se podría quedar si tuviera que salir de casa? ¿Tiene amigos o familiares cercanos? ¿A quién más en la comunidad conoce y es de confianza? ¿Cómo se puede poner en contacto con ellos?
10. ¿Dónde está el refugio más cercano para las mujeres y niños

en su área? ¿Cómo se puede comunicar con el refugio?
¿Pueden venir a su casa para recogerla en una emergencia?

11. ¿Si tuviera que salir de su casa rápidamente, que sería lo importante para llevar con usted? ¿Qué sería lo difícil de reemplazar, si lo deja allí, por ejemplo certificado de nacimiento, licencia de conducir, identificación consular (matrícula o cédula), la tarjeta de registro de votantes, pasaporte, dinero, los documentos de los niños, los documentos de trabajo?
12. ¿Qué harían sus hijos en caso de una emergencia o si necesitan ayuda? ¿Saben cómo utilizar el teléfono y llamar para pedir ayuda?
13. ¿Siente usted que podría tener contacto con la policía? ¿Cómo podría llamar a la policía? ¿Qué podrían hacer para ayudar?
14. ¿Sería más seguro mudarse a una vivienda nueva? ¿Es esto posible? ¿Necesita ayuda para encontrar un nuevo lugar donde quedarse?

¿Puede evitar estar solo en el trabajo? ¿Cómo?
¿Trabaja con algunos miembros de su familia? ¿Quién podría trabajar junto a usted? ¿Hay alguien que pueda acompañarla al auto o en el autobús, cuarto de baño, almuerzo, cobertizos de herramientas, el armario de suministro? ¿A quién le puede dejar saber si usted está siendo asignado a trabajar en un área remota para que puedan saber donde buscarle si no regresa en un plazo razonable de tiempo? ¿Con quién se puede reportar a una hora específica cada día?



LUGAR DE TRABAJO SEGURO

1. ¿Dónde trabaja usted? ¿En qué estado? ¿En qué ciudad? ¿Cuál es el nombre de la empresa? ¿Cuál es el nombre de su jefe de grupo, contratista o supervisor? ¿Tiene usted un recibo de pago o talón de cheque en el que incluye el nombre de la empresa y la dirección? ¿Tiene cualquier otro documento que la empresa o su jefe le ha dado, que incluye la empresa o el nombre del contratista y la dirección en ellos?
2. ¿Trabaja con usted el perpetrador?
3. ¿Todavía usted trabaja allí? ¿El perpetrador trabaja allí todavía? ¿Quiere continuar trabajando allí? ¿Qué opciones para trabajo alternativo tiene?
4. ¿Tiene el perpetrador autoridad sobre usted (el propietario o el supervisor)?
5. ¿Quién más en el trabajo sabe que está siendo víctima de acoso sexual / asaltado? ¿Cómo lo saben?
6. ¿Le dijo a su empleador (jefe, supervisor, alguien en la oficina)? Si no, ¿Cómo el hacer un informe al empleador la haría a usted más seguro o menos seguro? ¿En caso afirmativo, qué dijeron ellos? ¿Ha cambiado algo? ¿Se siente más seguro o menos seguro?
7. ¿Con qué frecuencia ve usted al perpetrador en el trabajo? ¿Dónde ve usted al perpetrador?
8. ¿Puede evitar estar solo en el trabajo? ¿Cómo? ¿Trabaja con algunos miembros de su familia? ¿Quién podría trabajar junto a usted? ¿Hay alguien que pueda acompañarla al auto o en el autobús, cuarto de baño, almuerzo, cobertizos de herramientas, el armario de suministro? ¿A quién le puede dejar saber si usted está siendo asignado a trabajar en un área remota para que puedan saber donde buscarle si no regresa en un plazo razonable de tiempo? ¿Con quién se puede reportar a una hora específica cada día?

COMUNIDAD SEGURA:

1. ¿Ves el perpetrador cuando se encuentra en la comunidad? ¿Dónde (en el supermercado, la iglesia o la escuela)?
2. ¿Se puede evitar ver el autor en la comunidad? ¿Cómo? ¿Cómo podría usted cambiar su rutina para que evitar ver al perpetrador? ¿Puede usar diferentes lavanderías o tiendas de comestibles?
3. ¿De que otra forma se puede mantener a salvo cuando usted está en la comunidad?
4. ¿Cómo puede usted pedir ayuda si se encuentra en la comunidad? ¿Qué idioma utilizaría? ¿Qué palabras usted utilizaría para pedir ayuda?
5. ¿Dónde irías para estar a salvo?

¿Está el perpetrador envuelto en modo alguno en su transportación al trabajo, del trabajo, o en el trabajo?



TRANSPORTACIÓN SEGURA:

1. ¿Cómo se puede llegar de un lugar a otro? ¿Cómo llega a su casa? ¿Cómo llega al trabajo? ¿Cómo llega de un lugar de trabajo a otro? ¿Cómo llega a la tienda, los servicios religiosos y lavandería en la comunidad?
2. ¿Está el perpetrador envuelto en modo alguno en su transportación al trabajo, del trabajo, o en el trabajo?
3. ¿Puede conducir? ¿Tiene licencia de conducir? ¿Tiene usted un vehículo? ¿Tiene siempre acceso a su vehículo?
4. ¿Quién puede llevarlo a usted en caso de una emergencia?
5. ¿Quién es una persona segura que podría llevarlo a trabajar? ¿A la tienda? ¿A la lavandería?
6. ¿Hay algún transporte público donde usted vive, como un autobús o un tren? ¿Dónde está la parada autobús / tren más cercana? ¿Sabes las rutas de autobús / tren y como viajar en el autobús o el tren? ¿Sabe usted cuánto le cuesta tomar el

autobús o la tarifa? ¿Tiene usted un pase para el autobús / tren? ¿Sabes cómo conseguir un pase para el autobús /tren? ¿Conoces el itinerario del autobús /tren? ¿Sabe cómo llamar para pedir ayuda en la parada del autobús/tren?

7. ¿Cuál es el número de un taxi o servicio de automóviles en caso de emergencia?
8. ¿Tiene dinero reservado para pagar al conductor de un taxi / autobús en una emergencia?
9. ¿Ha considerado ir a su trabajo, la vivienda y la comunidad tomando rutas diferentes?

COMUNICACIÓN SEGURA:

1. ¿Tiene usted un teléfono celular? ¿Puede conseguir mediante donación? ¿Sabe usarlo? ¿Sabe cómo recuperar los mensajes de su teléfono? ¿Puede usted estar seguro de mantener la batería cargada? ¿Podría llevar un teléfono para utilizar sólo para casos de emergencia?
2. ¿Quién tiene un teléfono celular que usted pueda utilizar cerca de casa? ¿En el trabajo? ¿En la comunidad?
3. ¿Tiene créditos / minuto para su teléfono celular? ¿Tiene usted una tarjeta prepagada de teléfono?
4. ¿Sabes lo que parece un teléfono público? ¿Dónde está el teléfono público más cercano a su casa, trabajo o lugar de trabajo? ¿Sabes cómo se utiliza?
5. ¿Puedes mantener un teléfono celular con usted en todo momento, incluso en el trabajo?
6. ¿Tiene la recepción del teléfono celular en casa? ¿En el trabajo? ¿En la comunidad?
7. ¿Tiene usted una lista de todos los números de teléfono importantes que usted necesita (la policía, la vivienda, abogado, defensor, taxi, amigo)?
8. ¿Está usted consciente de que el 911 va a llamar a la policía? ¿Cómo cree que la policía le puede ayudar? ¿Te sentirías cómodo llamando a la policía?

EMERGENCIAS:

1. ¿A quién llamar?
2. ¿Dónde ir?
3. ¿Cómo llegar?
4. Si usted necesita atención médica, ¿Adónde iría? ¿Cómo llegaría?

MODIFIQUE EL PLAN CON FRECUENCIA.

Lleve a cabo la planificación de la seguridad con los trabajadores agrícolas en base regular – incluso cada vez que se reúnan - para evaluar cualquier cambio en las circunstancias que puedan poner en peligro a la víctima. Modifique el plan de seguridad existente para reflejar los cambios en el trabajo, el hogar, transporte, familia y otras circunstancias que puedan surgir. Las preocupaciones de seguridad de las víctimas pueden cambiar, por ejemplo, si toman medidas para distanciarse del perpetrador, emprender acciones legales civiles o penales, o el contar a los empleadores, propietarios, amigos o familiares.

Cuando esté planificando la seguridad, dialogue con las víctimas si es o no es seguro para ellos para tener una copia del plan de seguridad en su posesión.

AYUDE EN LA IMPLEMENTACIÓN DEL PLAN.

Campesinos víctimas pueden necesitar asistencia en la implementación de sus planes de seguridad. Tómese el tiempo para asegurarse de que su cliente entiende el plan y que la información es recordada en una forma que tiene más sentido a la víctima. Las víctimas que no saben leer ni escribir pueden necesitar una alternativa a un plan de seguridad por escrito, como una grabación oral de la información.

Las siguientes son formas en que usted podría ir más allá en apoyar la seguridad de las víctimas:

1. Ofrecer ayuda para el transporte;
2. Acompañarlos en el transporte público para aprender el proceso y las rutas;
3. Proporcionarles una lista de recursos, por ejemplo, refugios para la violencia sexual, servicios taxi / automóviles, organizaciones de servicios legales, organizaciones para trabajadores agrícolas, proveedores de asistencia de salud, la policía, beneficios públicos, etc.;
4. Consiga un defensor/ proveedor de servicios que pueda ayudar a asegurar los servicios relacionados: comida, intervención en crisis, de asistencia a testigos de la víctima;
5. Ayúdeles a obtener un teléfono celular o tarjetas de teléfono prepagadas para casos de emergencia;
6. Ayúdeles a aprender cómo usar el teléfono celular y recuperar los mensajes;
7. Déle a ellos un cartapacio en donde almacenar los documentos importantes (por ejemplo, acta de nacimiento, licencia de conducir, pasaporte, matrícula, cédula, el dinero, los registros de los niños, y los registros de trabajo) en un lugar que esté a salvo del perpetrador;
8. Explique el propósito y el proceso para la obtención de un orden de protección y ayudar a determinar si está disponible o es aconsejable en las circunstancias de la persona (o haga el referido al abogado apropiado);

9. Haga el referido a un abogado que lo puede ayudar a proteger su empleo, vivienda, educación, inmigración, beneficios públicos y los derechos de privacidad;
10. Que pueda abogar con los propietarios por mayores medidas de seguridad en la vivienda;
11. Que pueda abogar con los patronos por mayores medidas de seguridad en el trabajo; y
12. Educar a servicios sociales, servicios legales y proveedores de servicios de salud en superar los obstáculos al proveer servicios a los trabajadores agrícolas.

Educar a servicios sociales, servicios legales y proveedores de servicios de salud en superar los obstáculos al proveer servicios a los trabajadores agrícolas.



EJERCICIO

1. ¿Cómo podría ser diferente la planificación de seguridad con los trabajadores agrícolas que son víctimas de la violencia sexual a las de víctimas que no son trabajadores agrícolas?
2. ¿Qué entrenamiento está disponible o que pasos son necesarios para asegurar que todo el mundo dentro de su organización pueda hacer un plan de seguridad con trabajadores agrícolas víctimas?
3. ¿Qué referencias usted necesita tener localizadas para ayudar a los trabajadores agrícolas a implementar sus planes de seguridad?

*La Violencia Sexual en Contra de Trabajadores Agrícolas:
Manual para los Proveedores de Servicios Sociales*

En la página "Resources" (Recursos) se encuentra un enlace a la guía completa.

<http://www.splcenter.org/sexual-violence-against-farmworkers-a-guidebook-for-social-service-providers>



El contenido para este folleto fue creado por
The Farmworker Sexual Violence Technical Assistance Project
Southern Poverty Law Center, California Rural Legal Assistance, Inc.,
Líderes Campesinas, Victim Rights Law Center

Southern Poverty Law Center
400 Washington Avenue
Montgomery, Alabama 36104

WCSAP agradece al Southern Poverty Law Center
por su permiso de reproducir y diseñar el contenido
y de la distribución de este folleto.

Derechos de Autor 2014



WCSAP
Washington Coalition of
Sexual Assault Programs

Washington Coalition
of Sexual Assault Programs
4317 6th Ave. SE, Suite 102
Olympia, WA 98503

360. 754. 7583 (phone)
360. 709. 0305 (TTY)

www.wcsap.org